

PRINTED.

G.O., No. 487P

DATED 17.5.98

[Despatch Abstract.]

Bubonic Plague

Communicating to the Sanitary
Commissioner and the Surgeon-General
a description of the mode of
disinfecting the floors of plague
infected houses and restoring the
dug up floors adopted in A.H.
the Nizam's dominions...

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

copies of the
no. of Orders required 250.

Government (1898) of Madras. LOCAL AND MUNICIPAL.

S.A.

Proof for approval

NAP

26/5/98

Recd.

Enclosures

Regd.

1898.

Spare copies

*Shirke W
 1-27/5*

G.O., No. 487 P., 17th May 1898.

MAY.

Bubonic Plague.

Communicating to the Sanitary Commissioner and the Surgeon-General a description of the mode of disinfecting the floors of plague-infected houses and restoring the dug-up floors adopted in His Highness the Nizam's dominions.

GOVERNMENT OF MADRAS.

LOCAL AND MUNICIPAL DEPARTMENT.

ORDER—No. 487 P., dated 17th May 1898.

The following description of the mode of disinfecting the floors of plague-infected houses and restoring the dug-up floors adopted in His Highness the Nizam's dominions is communicated to the Sanitary Commissioner and the Surgeon-General, in continuation of G.O., No. 329 P., dated 14th April 1898:—

4. The earth of the floors shall be carefully dug out with a pick-axe to the depth of $1\frac{1}{2}$ inch. The earth thus removed shall be taken out, and carefully burnt on the road in front of the building in the manner indicated below.

5. For burning the earth of each building a kiln shall be prepared in the following manner, viz., the surface shall be spread over with cow-dung cakes to form the base, and over this the earth shall be spread to the height of from $1\frac{1}{2}$ to 2 inches. Over this earth again a layer of cow-dung cakes shall be placed and so on, until the whole of the earth is exhausted, when the holes around the kiln shall be closed with cakes. The kiln shall be prepared of dried cakes sprinkled over with kerosine oil. When the kiln is thus prepared, it shall be ignited on all sides from the bottom, and allowed to burn for three days at least without being touched. After the complete burning of the cakes and the earth, the cakes, when cool, shall be carted away and thrown in fields remote from inhabited places. These ashes can be used for cultivation purposes. If during the three days the cakes together with the earth in the kiln are for any reason not burnt to ashes, the earth shall be burnt in a separate kiln as already described.

6. When the earth of floors, etc., to the depth of $1\frac{1}{2}$ inch has been dug up and burnt, the space from which the earth has been removed shall be sprinkled over with perchloride of mercury (1 in 1,000) and shall then be spread with new earth brought from a distant place, which shall be levelled and tamped and when dry shall be plastered with cow-dung. Finally lime shall be spread over it. When all these steps have been taken, the house is disinfected and becomes habitable.

(True Extract.)

for Ag. Secretary to Government.

To the Sanitary Commissioner.
" Surgeon-General.

Copy to the President, Municipal Commission, Madras.
" " all Collectors.

Exd. A. Raiff.

Local + Municipal
Educational (1898) Department.

CURRENT No. 719

Order

The following description of the mode of disinfecting the floors of plague-infected houses and restoring the dug up floors adopted in His Highness the Nizam's dominions is communicated to the Sanitary Commissioner and the Surgeon-General in continuation of G.O. No 329 P. of 14-4-98.

(Here enter paras 4, 5 & 6 of the Regulations)

To the Sanitary Commissioner
" Surgeon-General
Copy to the President, M.C. Madras
" all Collectors

Note No plan of the kiln has yet been prepared but Mr. Stevens is specially preparing one for this Govt. vide Chs 686 P.

From

The Persian + Hindustani

Translator to Government, Madras.

No. 70

Dated 9 May

Received

Registered 11. 5. 98

Enclosures Three.

Spare copies

SUBJECT.

For forwarding an English translation of the documents received with Endorsement No. 6 P. Local + Municipal, dated 26 April 1898.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

No. 70 of 1898.

Current No 710P

From,

The Hindustani Translator to Government
Ludras

To,

The Secretary to Government
Local and Municipal Deptt.

Sir,

With reference to Endorsement
No: 6 P. Local and Municipal, dated 26th
April 1898, I have the honor to forward an
English translation of the documents received
thereon.

I have the honor to be
Sir

Yours most obedient Servant

J. Rees

Hindustani Translator to Govt.

Pers. & Hind. Translator's
Office, Chapank
9th May 1898

Letter from the Office of the
Commissioner on Plague
Administrative duty with the
Government of the Nagam.

Maulana of Katgaon in
the Taluk of Huldruy,
of 19th Eardibhisht-1307 F., cor-
responding to 23rd March 1898.

From

A. H. Stevens,

Jy. Commissioner on Plague administrative
duty.

To

Maulavi Saigid Husain Sahib,

Assistant to the Plague Commissioner.

On the arrangements for the prevention of Plague.

Reference to the above subject.

I have this day, the 19th Eardibhisht-1307 F.,
(23rd March 1898), inspected the village of
Katgaon and proceeding afterwards to the fields
have also inspected the sick therein. At present
there are three sick children in huts occupied by
Chucklers. In respect of one, of these sick children,
all the signs of the plague were found. In my
opinion, this case will soon prove fatal. The other
two are suspected cases. While the inspection of

the
whole of their goods — grain, clothes &c and

the alone sick children was being proceeded with, Hakim Inayat Ali Khan put in his appearance by chance. As according to the list from the Putwari of the Melauga, 28 persons are suffering from various diseases in the Melauga, it seems advisable that Hakim Inayat Ali Khan Sahib should inspect them, and isolate in huts all suspected cases found there, in accordance with the Regulations.

2. The houses marked by you are situated on three sides of the Melauga. Strong reasons therefore exist for suspecting that the Patil and Putwari secreted those who were attacked, and gave no information about them. The plague might have spread in consequence. But full information can not be obtained until a list, of all the inhabitants now living in huts outside the Melauga, is prepared. Please therefore prepare a census list as was done in Singur, and have with you Hakim Inayat Ali Khan Sahib and the Patil and Putwari of the Melauga. During the preparation of the list, and the inspection of cases in the Melauga if any man is suspected of being attacked by the plague, he should be isolated.

3. The burning of the soil of the houses numbered, will be over to-day. In each house the burning shall be carried out in the same

same way as in these houses, and each man in the Melauga shall, after collecting cone dung cakes, carry out the burning in his house, according to your discretion, in the manner in which action has been taken in the houses mentioned to-day. It is, present the sanitary condition of the Melauga is not satisfactory. It is in a very filthy state, and should also be thoroughly cleaned. Compared with the Melauga of Katgaon, the surrounding villages are very small. Plague has not appeared in them. You and Hakim Inayat Ali Khan Sahib should remain engaged in your duties in the same Melauga.

4. A copy of the procedure adopted for burning the floors of houses is hereto attached for observance.

5. This duplicate together with the alone mentioned copy of the procedure is sent, for observance, to Hakim Inayat Ali Khan Sahib.

6. Copies of these are also sent to Surgeon Col. Laurie Sahib Bahadur, Plague Commissioner and to the Office of the Secretary to the Board of Revenue of the Sirkar for information.

/Sd./ A. Stevens,

By: Commissioner on Plague administration -
- native duty connected with the Government of the Melauga.

whole of their goods — grain, clothes &c. and

Regulations regarding the burning of the earth dug up from floors of halting places, rooms, Cook rooms, pantries and Cattle sheds in buildings in towns or villages, which plague has attacked or upon which attack is impending.

It has been ascertained through microscopic observation that the poisonous germs of this disease (plague) abound in the earth. Hence the Regulations set out in the following paragraphs have been framed, by order of Surgeon Col. Laurie, Plague Commissioner, for the information and guidance of the Plague administrative Staff and of persons, inhabiting towns or villages, who should rigidly observe them, and thus ensure an entire disappearance of the pest.

1. On the occurrence of plague in any town or village all inhabitants shall eva-

Evacuation of houses in towns or villages and prevention of ingress and egress there in.

evacuate their houses, and shall live in huts constructed in the fields and in jungles remote from such town or village. (Jungle means a spacious plain at a distance from an inhabited place.) They shall take with them to these huts the whole of their goods — grain, clothes &c and

household furniture. Unless any house is completely emptied of its contents for the time being, its disinfection under this Regulation will be impossible. If owners take with them their goods, they will personally be able to safeguard them satisfactorily, and the disinfection ordered under this Regulation will not be impeded. Moreover the inhabitants, by carrying their goods with them, will not fall under the necessity of re-entering their town or village from which all, but workers, and the Plague staff, are excluded, as a precaution against the spread of the disease, the germs of which are in the soil and capable of being conveyed by means of clothing or shoes or even by the bare sole of people moving from one place to another.

2. The Medical, Military or Revenue Officers on disinfection duty shall, on the evacuation

The marking of numbers of any inhabited place, prepare on houses. a list of houses therein and shall mark such houses with a number. They shall, in addition, make a white or red circular mark over the numbers of the houses in which any persons may have been attacked by, or may have died of, plague.

3. The work of marking numbers on, and of the preparation of the list of, houses being

over, the number of rooms and halls in each house

Rooms and halls shall be detailed under its number in houses.

- here (in the list.)

4.

The earth of the floors of the rooms, halls and of connected offices, mentioned

The digging and ^{above} burning of the floor earth of houses. belonging to the building over the number of which a

white or red circular mark is made as mentioned above, shall be carefully dug out with a pick-axe to the depth of $1\frac{1}{2}$ inch. The earth thus removed shall be taken out, and carefully burnt on the road in front of the building in the manner indicated below.

5.

For burning the earth of each building a kiln shall be prepared in the following manner, viz., the surface shall be spread over with cow dung cakes to form the base, and over this the earth [dug from halls, and rooms or to the depth of $1\frac{1}{2}$ inch] shall be spread to the height of from $1\frac{1}{2}$ to 2 inches. Over this earth again a layer of cow dung cakes shall be placed and so on, until the whole of the earth is exhausted, when the holes around the kiln shall be closed with cakes. Regard shall be specially had to the condition that the cakes must not be partly dried nor wet.

The kiln shall be prepared of dried cakes, and to ignite the kiln all the more readily the cakes should be sprinkled over with Kerosine oil. When the kiln is thus prepared, it shall be ignited on all sides from the bottom, and allowed to burn for three days at least, without being touched. After the complete burning of the cakes, and the earth, the cakes, when cool, shall be carted away and thrown in fields remote from inhabited places. These ashes can be used for cultivation purposes. If during the three days the cakes together with the earth in the kiln are for any reason not burnt to ashes, the earth shall be burnt, in a separate kiln as already described.

6. When from ^{the} ~~room~~ ^{has been} ~~the~~ earth of floors etc. to the depth of $1\frac{1}{2}$ inch is dug and burnt, the Restoration of the space from which earth, to the depth of $1\frac{1}{2}$ inch, is removed. space from which the ^{has been removed} earth is dug, shall be sprinkled over with perchloride of mercury, (1 in 1000) and shall then be spread with new earth brought from a distant place, ^{which} and shall be levelled and made even by a mallet — in case of mallet not being available, the restoration shall be effected by a wooden plank used in the same way as a mallet —, shall be allowed to dry ^{when dry} up, and shall be plastered with cow dung.

Finally lime shall be spread over it. When all these steps are taken, the house is disinfected, and becomes habitable.

7. Every measure taken in respect of a house bearing a circular mark, belonging to a pauper, unable to defray expenses of such measures, shall be conducted under the management of this Department; but the work done in houses, which do not bear circular marks, and in houses, the owners of which are able to carry out such works, shall be performed by the owners themselves, under the supervision of this Department.

8. First, the necessary steps shall be taken in houses bearing circular marks in the manner mentioned above. Afterwards the works in other houses shall be performed.

9. Every officer on Plague administrative duty shall, in his diary, report to his circle officer at Tambalucadi or Ganjuti, every day, the number of houses thus treated.

10. If in a town or village, in which plague has not hitherto appeared, any man is attacked or dies of plague, before it is completely evacuated, the house in which the plague appeared shall be evacuated, and the

work of burning the earth thereof shall be commenced forthwith.

/Sd./ A. Stevens,

Dy. Commissioner on Plague
administrative duty connected with
the Government of the Prigam.

(A true translation as near as can be)

J. B. Lewis
Pers. & Hind. Translator to Govt.



April 18th 1898.

Dear Sir

I enclose a copy of Mr Stevens's instructions for destroying the infection of plague. We have no English translation, and my office is so short handed at present that I have not the means of making one without some delay.

Many thanks for your letter of the 14th Instant.

Very truly Yours

L. S. Lawrence

H. Fremantle } C.S.

نشان (۱۴۹)

مراسلہ ذوقریٰ کشتہ انتظام مرض طاعون علاقہ کراچی
واقع ۱۹-اردی ہشت عشر
مقام موضع کارنگانہ تعلقہ ٹدرک

منجانب ای-پیج ایسیٹونس ڈپٹی کمشنر انتظام مرض طاعون
بخدمت مولوی سید حسین صاحب مددگار کشتہ ٹیکہ
مقدمہ
بمقدمہ مندرجہ بالا نگارش ہے کہ آج کہ تاریخ ۱۹-اردی ہشت عشر ہے میں
موضع کاٹ گانوں کا ملاحظہ کیا اور سب کے ملاحظہ کرنے کے بعد زراعتوں میں جا کر بیماروں کا بھی
ملاحظہ کیا گیا۔ چار لوگوں کے جو پڑیوں میں اس وقت تین سچے بیمار ہیں منجملہ ان کے
ایک بچہ جو بیمار ہے اس میں سب علامتیں مرض طاعون کی پائی گئیں اور اس کی نسبت
میرا یہ خیال ہے کہ وہ بہت جلد مر جائیگا باقی دوسرے دو سچے جو بیمار ہیں ان کی نسبت
مرض طاعون سے بیمار ہو نہ کیا شبہ ہے اس لئے ملاحظہ بخیران محرزہ بالا میں انعاماً
حکیم عنایت علی خان بھی آگئے۔ پٹواری موضع کی زراعت میں اس وقت

ف مجرون اور دالانوں سے جب ڈیڑھ انچ مٹی نکالی اور جلا دی گئی تو اس

مکان کے مجرون اور دالانوں کے مٹی نکالی ہوئی زمین پر تھوڑا سا سوسن پرک اور اڈا آت

جو مٹی زمین کے ڈیڑھ انچ نکالی گئی
اوس کے درست کرنے مگر مٹی جبکہ ایک قطرہ پانی کے برابر قطروں میں مخلوط ہو چک دینا

کے متعلق۔
اور اوس کے بعد دوسرے مٹی مٹی لاکر ڈیڑھ انچ کھودی ہوئی زمین

پر ڈالکر اوس زمین کو ہموار و سطح کر دینا اور اوپر چھس کر دینا یا چھس نہ ہو سکی صورت میں لکڑی کے

تختے سے زمین کو شل و چھس کے درست کرنا چاہئے پھر اوس میں چرٹک بنے ہو اور گوبر سے لپیٹ

کے بعد چونہ دلوادیا جائے جب یہ مرتب سب طے ہو جائیں تو گویا یہ ایک نشان ہے اس بات کا

کہ وہ مکان پاک و صاف اور رہنے کے قابل ہو گیا ہے۔

ف جن مکان پر حلقہ کا نشان بنا ہوا ہے اوس مکان کا اور نیز ایسے شخص کے مکان کا

کہ جو بہت ہی غریب اور مفلس ہے اور وہ ادن کاموں کے اخراجات وغیرہ کا تحمل نہیں ہو سکتا ہے

کل کام اوس علاقہ کے انتہام سے کیا جائیگا باقی دوسرے مکانات کا کام جب حلقہ کا نشان نہیں ہے

اور ادن مکانات کا کام بھی جتنے کام کر سکیے مالک مکان قابلیت رکھتا ہے مالک مکان کو

اپنے ذات سے کرنا ہوگا مگر اوس کے کام کئے گرانے اس سرشتہ سے کی جائیگی۔

وٹ پیسے اون سکانات کا کام حسب تحریر یا شروع کیا جائیگا چہرہ کے نشان
سے ہوئے ہیں ان سکانات کا کام ختم ہو جائیگے بعد دوسرے سکانات کا کام مالک مکان کے ذریعہ
شروع کر دینا چاہیے۔

وٹ ہر عہدہ دار یا مورثہ انتظام کو فرد رہے کہ وہ اپنے روزنامہ کے ذریعہ سے روزانہ ہسپتال
کی کہ کتنے سکانات کا کام کیا گیا اپنے سرکل انیس کو بمقام مانیٹوری یا گنجوٹی اطلاع دینی چاہیے۔

وٹ اتفاقاً اگر کسی گائون میں جہین پہلے سے یہ مرض نہیں ہے کوئی آدمی اس مرض سے
بیمار یا فوت ہو جاوے تو تمام بستی خالی ہونیکے پچھلے فوراً اسی دن وہ مکان جس بیماری کی
ابتدا ہوئی بقاعدہ محررہ بالا خالی کر اگر کسی جملانی کا کام شروع کر دینا چاہیے۔

شروع تخط اسے اسٹینس

ڈپٹی کمشنر انتظام مرض ماعون علاقہ سرکار

Local & Munl. (1898) Department.

CURRENT No. 688

From The Plague Commissioner
Hyderabad

No. 1293

Dated 3-5-1898

Received 7-5-1898

Registered 7-5-1898

Enclosures /

Spare copies.

SUBJECT.

Forwarding a copy of Mr.
Stevens' letter and stating
that the plan will be
forwarded on its receipt.

Long
for Orders

We may wait for a week more
before sending renewal application
in the meantime, a reminder may
be sent for the translation

Long
10/5/98

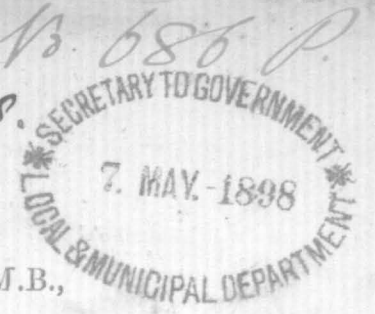
BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

No. 1293 of 1898.



FROM

SURGN.-LIEUT.-COLONEL E. LAWRIE, M.B.,

Plague Commission

Hyderabad,

TO

Mr. Treasurers Esq. C.S.
Secretary to Govt. Local & Municipal Department
Madras

Ootacamund

Dated Hyderabad Residency, 3rd May 1898.

SIR,

With reference to your letter of 9th of 25th April 1898 I have the honor to forward herewith a copy of Mr. Stevens' letter for your information.

The plan will be forwarded on its receipt.

I have the honor to be,
Sir,

Yours most obedt. Servt.

Lawrie

Surgn. Lieut. Col.
Plague Commission

DO. N^o 380.

Hyderabad

2^d May 1898.

Deen Lawrie

No any thanks for sending
me M^r Tremouher's D.O. N^o 9^r
which I now return.

I have looked up my letter N^o 316 about the pattern - kilns. I am afraid in the hurry of writing in camp I have not made my meaning quite clear. the pattern - kilns I referred to in my letter are the actual pattern - kilns I had built under my own supervision in each infected village when I visited it, however I am having a plan drawn up and as soon as the holidays are over and will send you a copy for

W^m

1860

W. Tremaine here.

Yours sincerely

A. A. Stevens

True copy.

LaLaurie

First copy sent to Press. 20/5/98

Order of the Press

S.O. No 98

Dear Sir

Many thanks for your letter of the 18th instant and ~~in return~~ a copy of Mr. Stevens' instructions. I shall be much obliged if you can kindly let me have ^{one of the} patterns of the kilns referred to in his letter No 316 d/31-3-98.

Yours truly

H. T. 23 4 98

Long
23/4/98

Surgeon-Lieut. Colonel. E. Laurie M.B., B.S.

Recd
25.4.98

Long
25/4/98

First copy sent to Press. 20/6/77

Return for signature.

Despatched in print.

READ AGAIN G.O. No. 139

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO G. No.

ORDER OF GOVERNMENT

LETTER OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP BEING MEANT FOR DESPATCH IN ORIGINAL.

N.B.—

- A = Print in full.
- B = Not to be printed.
- P = Print abstract only.
- Q = Print heading only.

NUMBER OF COPIES REQUIRED.

Order complete
Letter only.
Order complete with Letter.

E/
Press.

Please Show proof.
The current should
not be read.

MHL
17/5/78